

だい か
第5課

あんぜん
安全

មេរៀនទី 5

សុវត្ថិភាព

Unit 1

しどういん たなか はこ も あんぜんつうろ ある
指導員の田中さんは、箱を持って安全通路を歩いています。

Unit 1

លោកតាណាកាដែលជាអ្នកដឹកនាំកំពុងតែកាន់ប្រអប់ដើរលើផ្លូវសុវត្ថិភាព។

Unit 1-1

たなか 田中 あ、あぶない!
 だれ 誰だ!
 こうぐ こんなところに工具をおきっぱなしにしたのは。
 クオン あ、すみません。
 わたし 私です。
 すぐかた すぐ片づけます。
 たなか 田中 あんぜんつうろ 安全通路にはものを置くなよ!
 クオン はい、わかりました。
 き 気をつけます。

គាណាកា អូ គ្រោះថ្នាក់ណាស់!
 អ្នកណាគេ!
 អ្នកណាគេទុកឧបករណ៍ចោលនៅទីនេះ

គួន អូ ខ្ញុំសុំទោស
 គឺខ្ញុំ
 ខ្ញុំនឹងរៀបចំទុកភ្លាមឥឡូវនេះ

គាណាកា កុំដាក់វត្ថុអ្វីអោយសោះនៅលើផ្លូវសុវត្ថិភាព!

គួន បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ
 ខ្ញុំនឹងប្រុងប្រយ័ត្ន



けんせつげんば とき おおごえ どな
 建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
 あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
 តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 2-1

さとう 佐藤 ^{なに} おい、何やってんだ。
^{あぶ} 危ないぞ。
^{もど} 戻れ!

クオン すみません。
 ゴミがあります。

さとう 佐藤 ^{もど} いいから、戻ってこい!

クオン わかりました。
 さとう 佐藤 ^{かって なか はい} 勝手に中に入るな!

クオン すみませんでした。

សាតូ អេ តើអ្នកកំពុងធ្វើអ្វី
 វាមានគ្រោះថ្នាក់
 ត្រឡប់មកវិញ!

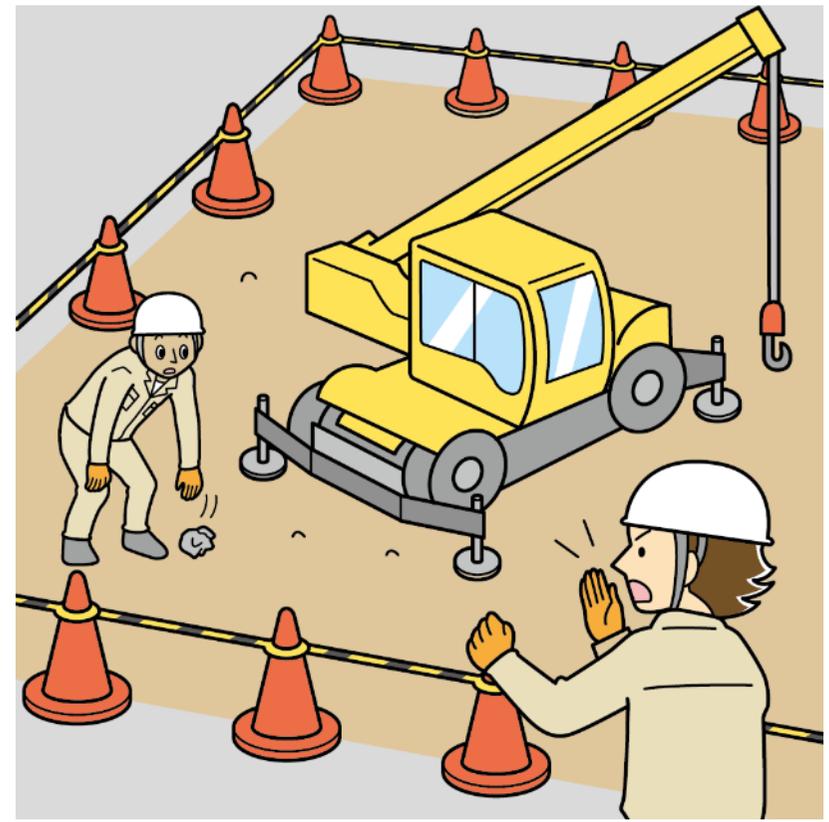
គួន សុំទោស
 វាមានសំរាម

សាតូ មិនអីទេ ត្រឡប់មកវិញ!

គួន ខ្ញុំយល់ហើយ

សាតូ កុំចូលទៅខាងក្នុងដោយគ្មានការអនុញ្ញាត!

គួន ខ្ញុំសុំទោស



けんせつげんば ^{とき おおこえ どな} 建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
 あなたや周りの人の安全を守るためです。

នៅឯការងារសំណង់ពេលខ្លះអ្នកត្រូវបានគេស្រែកគំហកដាក់ខ្លាំង
 តែគឺដើម្បីការពារសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងអ្នកនៅជុំវិញអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ។

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう えんてんか さぎょう
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんと炎天下で、作業をしています。

Unit 3

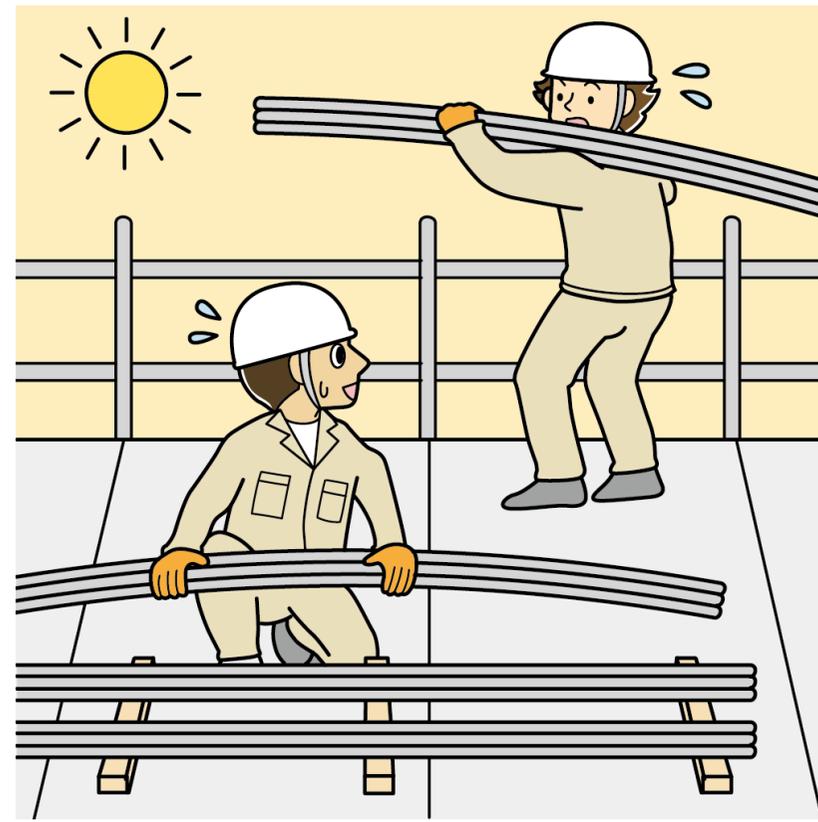
សិក្ខាកាមហ្វឹកហាត់ លោកគ្មន

កំពុងធ្វើការជាមួយលោកសាតូដែលជាសិស្សច្បងនៅក្រោមកំដៅថ្ងៃក្តៅខ្លាំង

Unit 3-1

さとう 佐藤 あつ 暑いなあ。
 クオン クオンくん、しばらく水を飲んでないけど大丈夫か？
 クオン わたし あつ くに き だいじょうぶ 私 は暑い国から来たから、大丈夫ですよ。
 さとう 佐藤 いや、水を飲まないで熱中症になるぞ。
 ちゃんと飲めよ。
 クオン ねっちゅう…？
 さとう 佐藤 「ねっちゅうしょう」。
 あせ からだ すいぶん えんぶん ふそく ぐあい わる
 たくさん汗をかくと、体の水分と塩分が不足して具合が悪くなるんだ。
 とき たお し
 ひどい時は倒れたり、死んでしまうこともあるんだ。
 クオン わかりました。飲めます。

សាតូ ក្តៅខ្លាំងណាស់
 លោកគ្មាន អ្នកមិនអីទេឬ ឃើញដូចជាមិនបានញ្ញើទឹកសោះ?
 គ្មាន មិនអីទេ ព្រោះខ្ញុំមកពីប្រទេសដែលមានអាកាសធាតុក្តៅ
 សាតូ ទេ បើមិនជីកទឹកទេវានឹងបណ្តាលអោយ「熱中症(ねっちゅうしょう)」*
 ជីកវាអោយបានត្រឹមត្រូវ
 គ្មាន ណិច ជី...?
 សាតូ 「ねっちゅうしょう(ណិច ជី ហ្ស៊ូ)」*
 ប្រសិនបើបែកញើសច្រើននៅក្នុងរាងកាយរបស់យើងនឹងខ្វះជាតិទឹកនិងជាតិអំបិល ហើយធ្វើអោយមិនស្រួលខ្លួន
 ពេលធ្វើទុក្ខខ្លាំងអាចធ្វើអោយយើងដួលឬបាត់បង់ជីវិតទៀតផង
 គ្មាន យល់ហើយ ខ្ញុំនឹងទៅញ្ញើទឹក *ការដួលសន្លប់ដោយសារកម្ដៅ



分からないことがあったら、必ず質問したり、確認したりしましょう。
 ប្រសិនបើមិនយល់ អ្នកត្រូវតែសាកសួរ ឬ បញ្ជាក់អោយបានច្បាស់។

Unit 4

じっしゅうせい えんてんか さぎょうちゅう きぶん わる
実習生のクオンさんは、炎天下の作業中に気分が悪くなりました。

Unit 4

សិក្ខាកាមហ្នឹងកហាត់ លោកគ្មាន មិនស្រួលខ្លួននោះពេលកំពុងធ្វើការក្រោមកំដៅថ្ងៃក្តៅខ្លាំង

Unit 4 - 1

クオン (ハアハア)
たなか 田中 クオンさん、どうした？
だいじょうぶ 大丈夫か。
クオン きぶん わる 気分が悪いです。
すこ あたま いた 少し頭も痛いです。
たなか 田中 それはよくないな。
じむしょ 事務所に戻ろう。
みず の えんぶん と 水を飲んで、塩分も取って。
しばらく やす しばらく休んでいいから。
クオン はい、ありがとうございます。

គួន (ហ៊ីស ហ៊ីស)
តាណាកា លោកគួន យ៉ាងមិចទៅហើយនឹង?
មិនអីទេឬ?
គួន ខ្ញុំមិនសូវស្រួលខ្លួន
ដូចជាឈឺក្បាលបន្តិច
តាណាកា នោះ មិនល្អទេ
ត្រឡប់ទៅការិយាល័យវិញ
ញ៉ាំទឹកនិងជាតិអំបិលផង
អ្នកអាចសំរាកមួយរយៈពេលបាន
គួន បាទ សូមអរគុណ

